



Pro bezpečnost vašich dětí

Tento výrobek může obsahovat malé části. Udržujte obal a malé části mimo dosah dětí.

Zum Schutz Ihrer Kinder.

Bitte beachten Sie, dass dieses Produkt Kleinteile enthalten kann. Stellen Sie sicher, dass Verpackung und Kleinteile nicht in Reichweite von Kindern geraten.

Af hensyn til dine børns sikkerhed

Vær opmærksom på, at dette produkt kan indeholde små dele. Sørg for, at både pakning og små dele opbevares utilgængeligt for børn.

Para la seguridad de sus hijos

Tenga en cuenta que este producto puede incluir piezas pequeñas. Asegúrese de mantener el embalaje y las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

Lastesi turvallisuuden vuoksi

Huomaa, että tämä tuote voi sisältää pieniä osia. Varmista, että pakkaus ja pienet osat pidetään pois lapsesi ulottuvilta.

Pour la sécurité de vos enfants

Veuillez ne pas oublier que ce produit peut comprendre des petites pièces. Assurez-vous que le paquet et les petites pièces sont gardés hors de portée de votre enfant.

For the safety of your children

Please be aware that this product may include small parts. Ensure that the package and small parts are kept out of reach from your child.

A gyermekek biztonsága érdekében

A termék kisméretű alkatrészeket tartalmazhat. A csomagolást és a kis alkatrészeket gyermekek elől elzárva tartsa.

Per la sicurezza dei bambini:

si ricorda che il prodotto può contenere parti di piccole dimensioni. Tenere la confezione e le parti di piccole dimensioni lontano dalla portata dei bambini.

Voor de veiligheid van uw kinderen.

Hou er rekening mee dat dit product kleine onderdelen kan bevatten. Zorg ervoor dat de verpakking en de kleine onderdelen buiten het bereik van uw kind worden gehouden.

For dine barns sikkerhet

Vær oppmerksom på at dette produktet kan inneholde små deler. Påse at innpakningen og små deler holdes utenfor ditt barns rekkevidde.

Bezpieczeństwo dzieci

Pamiętaj, że ten produkt może zawierać małe elementy. Przechowuj opakowanie i małe elementy poza zasięgiem dziecka.

Para a segurança das crianças

Tenha em atenção que este produto pode conter peças de pequenas dimensões. Mantenha a embalagem e as peças pequenas fora do alcance das crianças.

För barnens säkerhet

Observera att den här produkten kan innehålla smådelar. Se till att förpackningen och smådelarna förvaras utom räckhåll för barn.

Za sigurnost Vaše dece

Budite svjesni da ovaj proizvod može sadržati male deliće. Pazite da paket i mali delovi budu izvan dohvata dece.



IB 1033-04-03-22



Bellman Visit Portable Receiver

Model BE1033

Pokyny

Bedienungsanleitung

Brugsvejledning

Instrucciones

Käyttöohje

Mode d'emploi

Instructions

Használati utasítás

Manuale d'Uso

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Instrukcja obsługi

Instruções

Bruksanvisning

Uputstvo za upotrebu



Bellman & Symfon

Bellman & Symfon AB

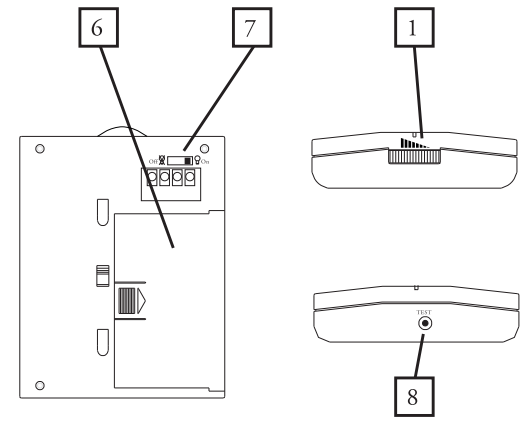
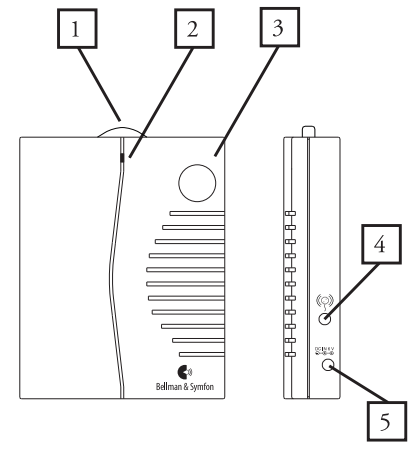
Södra Långebergsgatan 30

SE-421 32 Västra Frölunda Sweden

Tel. +46 31 68 28 20 Fax. +46 31 68 28 90 info@bellman.symfon.se

www.bellman.com





Bellman Visit

Portable Receiver

Model BE1033



Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

CE 0402 

For use in all EU countries.
Hereby, Bellman & Symfon, declares that this BE1033 Portable Receiver complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

For external power source, use only transformer adaptor
Ten Pao Industrial Co Ltd model G060080D34

Uživatelská příručka, Přenosný přijímač Bellman Visit

Přijímač Bellman Visit je částí systému Visit. Přijímač přijímá signál různých vysílačů systému Visit a signalizuje např. zvonění dveřního zvonku nebo telefonu. Přijímač můžete přenášet po bytě nebo zahradě, nebo jej odložit poblíž místa, kde se právě zdržujete.

Postup montáže!

1. Otevřete prostor pro baterie na zadní straně přijímače a vložte 4 baterie 1,5 V (tužkové, typ LR14).
2. Na několik sekund stiskněte testovací tlačítko na spodní straně přijímače - musí se rozsvítit zelená kontrolka a být slyšet zvukový signál. Velkým červeným knoflíkem seřídte hlasitost.
3. Zkontrolujte, zda přijímač reaguje na signály příslušného vysílače. (Stiskněte testovací tlačítko příslušného vysílače).

Různé

Kontrolka

Na přední straně přijímače je kontrolka, která se při příjmu signálu vysílače rozsvítí zeleně. To signalizuje správnou funkci přijímače. Kontrolka červeně bliká, pokud jsou baterie v přijímači slabé a je nutno je vyměnit.

Při nastavování rádiového kanálu bliká kontrolka zeleně a červeně. Přijímač nastavený rádiový kanál potvrdí rozsvícením zelené i červené barvy kontrolky a pípnutím.

Baterie

Kapesní přijímač je napájen čtyřmi alkalickými bateriemi 1,5V (tužkové, typ LR14), jejichž životnost je 2 - 3 roky. Články se vkládají do prostoru na zadní straně přijímače. Pokud jsou baterie slabé, kontrolka červeně bliká.

Přijímač lze místo baterií napájet z napájecího zdroje. Napájecí zdroj se připojuje do zdířky označené 6V DC na boční straně přijímače.

Dosah

Vzdálenost, na kterou funguje vysílač a přijímač, je přibližně 30 metrů, závisí ovšem na tloušťce a materiálu zdí domu nebo bytu. Silné betonové a kovové části konstrukce dosah snižují.

Rádiový kanál

Přístroje jsou od výrobce nastaveny na stejný kanál. Pokud změníte kanál nastavený na vysílači, musíte stejně nastavit i přijímač - postup: přijímač přidržíte u vysílače, na přibližně 5 sekund stisknete testovací tlačítko na přijímači, až začne kontrolka blikat červeně a zeleně. Pak stisknete testovací tlačítko na vysílači, dokud se na přijímači nerozsvítí zároveň červená i zelená barva kontrolky a přijímač nepípne. Tím je nastavení rádiového kanálu potvrzeno.

Nastavení

Hlasitost signálů lze seřídit velkým červeným knoflíkem na horní straně přijímače. Zvukový signál lze vypnout posuvným přepínačem umístěným na zadní straně přijímače.

Řešení problémů

Každá závada nemusí být vážná. Před voláním servisu se řiďte níže uvedeným schématem.

Problém	Postup
Přijímač nepřijímá signál dveřního vysílače nebo telefonního vysílače.	Stiskněte a chvíli podržte testovací tlačítko přijímače. Kontrolka se musí rozsvítit zeleně a musí se ozvat zvukový signál. Pokud kontrolka svítí červeně nebo vůbec ne, je nutno vyměnit baterie přijímače.
Přijímač je aktivován, ačkoliv dveřní zvonek nebo telefon nezavonil.	Při změně rádiového kanálu nejprve změňte rádiový kanál všech vysílačů a pak nastavujte přijímač.

CZ

Popis výrobku

- 1) Ovládání hlasitosti
- 2) Kontrolka
- 3) Signál flash
- 4) Výstup pro postelový vibrátor
- 5) Připojení napájecího zdroje
- 6) Prostor pro baterie
- 7) Zapnutí/vypnutí zvukového signálu
- 8) Testovací tlačítko

Bedienungsanleitung, Bellman Visit Tragbarer Empfänger

Der Empfänger ist ein Teil des Visit-Systems. Der Empfänger empfängt die Signale verschiedener Visit-Sender und meldet, wenn es an der Tür oder im Telefon klingelt. Sie können den Empfänger in der Wohnung oder in den Garten mitnehmen und dort hinstellen, wo Sie sich augenblicklich befinden.

Inbetriebnahme!

1. Batteriekappe an der Hinterseite des Empfängers öffnen, vier 1,5V Alkaline-Batterie vom Typ LR14 einlegen und Batteriekappe wieder schliessen.
2. Die Prüftaste an der Unterseite des Empfängers kurz drücken. Die Meldeleuchte des Empfängers soll jetzt grün leuchten und der Empfänger muß ein Tonsignal abgeben. Die Lautstärke mit dem großen roten Lautstärkereger einstellen.
3. Prüfen, dass der Empfänger die Signale Ihrer Bellman Visit-Sender empfängt. Drücken Sie dafür auf die Prüftaste des jeweiligen Senders, so dass der Empfänger ein Signal abgibt.

Allgemeines:

Meldeleuchte

An der Vorderseite des Empfängers ist eine Meldeleuchte angebracht, die grün leuchtet, wenn der Empfänger von einem Sender aktiviert wird. Dies zeigt, dass der Empfänger funktioniert. Die Meldeleuchte blinkt rot, wenn die Batterien gewechselt werden müssen. Bei der Einstellung des Funkkanals leuchtet die Meldeleuchte abwechselnd rot und grün. Der Empfänger bestätigt den Wechsel des Funkkanals, indem die Meldeleuchte rot und grün leuchtet und der Empfänger gleichzeitig ein Ton- und Lichtsignal abgibt.

Batterien

Der tragbarer Empfänger Bellman Visit wird mit vier 1,5-V-Alkali-Batterien vom Typ LR14 betrieben, die eine Lebensdauer von zwei bis drei Jahren haben. Sie sind unter der Batteriekappe an der Hinterseite des Empfängers einzubauen. Wenn die Batterien schwach werden, blinkt die Meldeleuchte rot. Es kann auch ein Netzgerät anstelle der Batterien angewendet werden. Das Netzgerät wird an den Eingang mit der Bezeichnung 6V DC an der Seite des Empfängers angeschlossen.

Reichweite

Die Reichweite zwischen dem Empfänger und den Sendern ist mehr als 30 Meter, wird jedoch vom Material und der Dicke der Wände im Haus oder in der Wohnung beeinflusst. Dicke Wände aus Beton und Metall begrenzen die Reichweite.

Funkkanal

Bei der Lieferung sind alle Geräte auf den gleichen Funkkanal eingestellt. Wenn Sie den Kanal in einem Sender ändern, müssen Sie auch den Kanal im Empfänger ändern. Vorgang: Empfänger vor einen der Sender halten und die Prüftaste des Empfängers etwa 5 Sekunden lang drücken, bis die Meldeleuchte des Empfängers abwechselnd rot und grün leuchtet. Danach die Prüftaste des Senders drücken, so dass die Meldeleuchte des Empfängers rot und grün leuchtet und der Empfänger gleichzeitig ein Ton- und Lichtsignal abgibt. Dies bestätigt, dass der Kanal geändert ist.

Einstellmöglichkeiten

Sie können die Lautstärke mit dem großen roten Lautstärkeregler an der Oberseite des Empfängers einstellen. Das Lichtsignal an der Vorderseite kann mit dem Schiebeschalter an der Hinterseite des Empfängers abgestellt werden.

Störungssuche

Eine Störung muss nicht immer ernst sein. Befolgen Sie die Anweisungen in dem nachstehenden Störungssuchplan, bevor Sie den Service verständigen.

Symptom	Maßnahme
Der Empfänger empfängt nicht die Signale des Tür- oder Telefonsenders	Die Prüftaste des Empfängers kurz drücken. Die Meldeleuchte soll jetzt grün leuchten, der Empfänger soll ein Licht- und Tonsignal abgeben. Wenn die Meldeleuchte rot oder gar nicht leuchtet, bedeutet dies, dass die Batterien des Empfängers ausgetauscht werden müssen.
Der Empfänger gibt ein Signal ab, obwohl es weder an der Tür noch im Telefon klingelt.	Ändern Sie den Funkkanal in allen Visit Sendern und dann in den Empfängern.

DE

Produktbeschreibung

- | | |
|---|------------------------|
| 1) Lautstärkeregler | 6) Batterieklappe |
| 2) Meldeleuchte | 7) Lichtsignal Ein/Aus |
| 3) grelles Signal | 8) Prüftaste |
| 4) Buchse für den Anschluss des Bettvibrators | |
| 5) Anschluß für Netzgerät | |

Brugervejledning, Bellman Visit Bærbar Modtager

Bellman Visit Bærbar Modtager er en del af Visitsystemet. Modtageren får signalerne fra forskellige Visitsendere og signaliserer, når det fx ringer på døren eller telefonen ringer. Modtageren kan tages med rundt omkring i boligen eller i haven og placeres der, hvor du opholder dig.

Sådan gør du!

1. Batteridækslet på bagsiden af modtageren åbnes og der isættes fire 1,5 V alkaline batterier type LR 14.
2. Testknappen på undersiden af modtageren trykkes et kort øjeblik. Indikatorlampen på modtageren skal lyse grøn og modtageren afgive signal. Lydstyrken indstilles med den store røde styrkekontrol.
3. Kontrollér at modtageren får signaler fra dine forskellige Bellman Visit sendere. Dette gøres ved at trykke de respektive senderes testknapper, så modtageren afgiver signal.

Øvrigt:

Indikatorlampe

På modtagerens forside findes en indikatorlampe, som lyser grøn, når modtageren aktiveres af en sender. Således vises, at modtageren fungerer. Indikatorlampen blinker rød, når batterierne skal skiftes. Ved indstilling af radiokanal lyser indikatorlampen skiftevis rød og grøn. Modtageren bekræfter skift af radiokanal ved at lade indikatorlampen lyse skiftevis rød og grøn, samtidigt med at den afgiver lyd- og lyssignal.

Batterier

Bellman Visit Bærbar Modtager drives af fire 1,5 V alkaliske batterier type LR 14, der varer to til tre år. De skal placeres under batteridækslet på modtagerens bagside.

Når batterierne begynder at blive svage, blinker indikatorlampen rød. Der kan også anvendes netadapter i stedet for batterier. Netadapteren tilsluttes indgangen på siden af modtageren, mærket 6V DC.

Rækkevidde

Rækkevidden mellem modtageren og senderne er ca. 30 meter, afhængig af vægmateriale og -tykkelse i huset hhv. lejligheden. Tykke vægge af beton og metal begrænser rækkevidden.

Radiokanal

Ved leveringen er samtlige enheder indstillet på samme radiokanal. Skiftes der kanal i en sender, skiftes også kanal i modtageren:

Modtageren holdes foran en af senderne. Testknappen på modtageren trykkes i ca. fem sekunder, indtil indikatorlampen på modtageren lyser skiftevis rød og grøn. Derefter trykkes senderens testknap, så modtagerens indikatorlampe lyser rød og grøn, samtidigt med at den afgiver lyd- og lyssignal. Dette er bekræftelse på kanalskift.

Indstillingsmuligheder

Lydstyrken kan justeres med den store, røde styrkekontrol på modtagerens overside. Lyssignalet på forsiden kan kobles fra med skydeknappen på modtagerens bagside.

Fejlsøgning

En fejl er ikke nødvendigvis alvorlig. Følg nedenstående fejlsøgningsskema, inden service tilkaldes.

Symptom	Afhjælpning
Modtageren tager ikke imod signaler fra dør- eller telefonsenderen.	Modtagerens testknap trykkes et kort øjeblik. Testlampen skal nu lyse grøn og modtageren afgive lys- og lydsignal. Lyser den rød eller slet ikke, betyder det at batterierne i modtageren skal udskiftes.
Modtageren afgiver signal, selv om ingen har ringet på døren eller telefonen.	Skift radiokanal i alle Visit modtagere og sendere

DK

Produktbeskrivelse:

- | | |
|--------------------------|----------------------|
| 1) Lydstyrkekontrol | 6) Batteridæksel |
| 2) Indikatorlampe | 7) Lyssignal til/fra |
| 3) Lyssignal | 8) Testknap |
| 4) Vibratorudgang | |
| 5) Tillslutn. netadapter | |

Manual de usuario, Receptor Portátil Bellman Visit

El receptor portátil Bellman Visit forma parte del sistema Visit. Recibe señales de diferentes transmisores Visit e indica las llamadas del timbre de puerta o el teléfono. Puede utilizar el receptor en la vivienda o en el jardín, colocándolo donde se encuentre en cada momento.

Procedimiento!

1. Abra la tapa de pilas en la parte trasera del receptor. Coloque 4 pilas LR14 de 1,5 voltios.
2. Pulse brevemente el botón de prueba de la parte inferior del receptor. La lámpara testigo del receptor debe encenderse en verde y el receptor debe dar una señal sonora. Ajuste el volumen con el mando de volumen rojo.
3. Verifique que el receptor recibe las señales de los transmisores Bellman Visit. Para hacerlo, pulse el botón de prueba de cada transmisor para que el receptor dé señal.

Varios

Lámpara testigo

En la parte delantera del receptor hay una lámpara testigo que se enciende en verde cuando el receptor es activado por un transmisor. Esto indica que el receptor funciona. La lámpara parpadea en rojo cuando es necesario cambiar las pilas. Al ajustar el radiocanal, la lámpara se enciende intermitentemente con luz roja y verde. El receptor confirma el cambio de radiocanal con luz intermitente roja y verde de la lámpara y con señal sonora y luminosa.

Pilas

El receptor portátil funciona con 4 pilas alcalinas de 1,5V LR14 que duran entre dos y tres años. Las pilas se colocan en el compartimiento de la parte trasera del receptor. Cuando las pilas están al mínimo, la lámpara testigo parpadea en rojo. Puede utilizarse el adaptador de red en vez de las pilas. El adaptador se conecta en la entrada marcada con 6V DC en el lateral del receptor.

Alcance

El alcance entre el receptor y los transmisores es superior a 30 metros, aunque depende del material y grosor de las paredes de la vivienda. Las paredes gruesas de hormigón y metal limitan el alcance.

Radiocanal

Todas las unidades se entregan ajustadas para el mismo radiocanal. Si usted cambia el canal de un transmisor, deberá cambiar también el canal del receptor. Método para el cambio de canal:

Sitúe el receptor frente a un transmisor. Pulse el botón de prueba del receptor durante aproximadamente 5 segundos, hasta - que la lámpara testigo empiece a parpadear intermitentemente en rojo y verde. Pulse el botón de prueba de los transmisores para que se encienda la lámpara testigo del receptor en rojo y verde, y el receptor dé una señal sonora y luminosa. Esto confirma que se ha cambiado el canal.

Ajustes

Puede ajustar el volumen con el mando rojo grande de la parte superior del receptor. La señal luminosa de la parte delantera puede desconectarse con el conmutador situado en la parte trasera del receptor.

Detección y corrección de fallos

Los fallos no son siempre graves. Aplique el esquema de detección y corrección de fallos siguiente antes de contactar con un servicio técnico.

Síntoma	Medida
El receptor no recibe las señales de los transmisores de puerta o teléfono.	Pulse brevemente el botón de prueba del receptor. La lámpara de prueba debe encenderse en verde y el receptor debe dar una señal luminosa y sonora. Si se enciende en rojo o no se enciende, deben cambiarse las pilas del receptor.
El receptor da señal aunque no hay llamada de puerta o teléfono.	Cambie el radiocanal de todos los receptores y transmisores Visit.

ES

Descripción del producto

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1) Mando de volumen | 6) Tapa de pila |
| 2) Lámpara testigo | 7) Conexión/desconexión de señal luminosa |
| 3) Señal luminosa | 8) Botón de prueba |
| 4) Salida de vibrador | |
| 5) Conexión al adaptador de red | |

Käyttöohje, Bellman Visit kannettava vastaanotin

Bellman Visit -kannettava vastaanotin on osa Visit-järjestelmää. Vastaanotin saa signaaleja eri Visit-lähettimiltä, ja hälyttää, kun esim. ovikello tai puhelin soi. Voit kantaa vastaanotinta mukanasasi liikkuessasi kotona tai pihalla ja asettaa sen kulloinkin sopivaan paikkaan.

Tee näin!

1. Avaa vastaanottimen takana oleva paristoluukku ja aseta laitteeseen neljä 1,5 voltin LR14-tyyppistä paristoa.
2. Paina hetki vastaanottimen alapuolella sijaitsevaa testinappia. Vastaanottimen merkinantolamppu pitäisi palaa vihreänä ja vastaanottimesta pitäisi kuulua äänisignaali. Säädä äänenvoimakkuus punaisesta säätimestä.
3. Tarkista, että vastaanotin saa signaalin Bellman Visit -lähettimestäsi. Se tapahtuu painamalla lähettimen testinappia siten, että vastaanotin hälyttää.

Muuta

Merkinantolamppu

Vastaanottimen etupuolella on merkinantolamppu, joka palaa vihreänä kun lähitin aktivoi vastaanottimen. Se osoittaa vastaanottimen toimivan. Merkinantolamppu vilkkuu punaisena kun paristot on vaihdettava. Radiokanavaa säädettäessä merkinantolamppu vilkkuu vuorotellen punaista ja vihreää valoa. Vastaanotin vahvistaa radiokanavan vaihdon vilkuttamalla vuorotellen punaista ja vihreää valoa ja antamalla samalla ääni- ja valosignaalin.

Paristot

Kannettava Bellman Visit -vastaanotin toimii neljällä 1,5 voltin tyyppin LR14 alkaliparistolla, joiden kesto on kahdesta kolmeen vuoteen. Ne asennetaan paikoilleen vastaanottimen takapuolella sijaitsevan paristoluukun kautta. Paristojen heikentyessä merkinantolamppu alkaa vilkkua punaisena. Paristojen sijasta voidaan käyttää myös muuntajaa. Se liitetään vastaanottimen sivussa sijaitsevaan sisäänmenon liittimeen, jossa on merkintä 6V DC.

Kantama

Vastaanottimen ja lähettimen välinen kantama on 30 metriä, mutta siihen vaikuttavat seinien materiaali ja paksuus. Paksut betoni- ja metalliseinät lyhentävät kantamaa.

Radiokanava

Ostettaessa kaikki laitteet toimivat samalla radiokanavalla. Kun lähettimen kanava vaihdetaan, myös vastaanottimen kanava on vaihdettava. Se tehdään seuraavasti:

Pidä vastaanotinta jonkin lähettimen edessä. Paina vastaanottimen testinappia noin viisi sekuntia, kunnes sen merkinantolamppu vilkkuu vuorotellen punaisena ja vihreänä. Paina sitten lähettimen testinappia, kunnes vastaanottimen merkinantolamppu vilkkuu vuorotellen punaisena ja vihreänä ja vastaanotin antaa ääni- ja valosignaalin. Se vahvistaa, että kanava on vaihdettu.

Säätömahdollisuudet

Vastaanottimen yläosassa olevasta suuresta punaisesta säätimestä voidaan säätää äänenvoimakkuutta. Etupuolella oleva valosignaali voidaan sammuttaa vastaanottimen taakse sijoitetusta katkaisimesta.

Vianetsintä

Vika ei aina ole vakava. Tarkista alla olevan vianetsintätaulukon avulla, voiko vian poistaa, ennen kuin otat yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Ongelma	Toimenpide
Vastaanotin ei saa signaalia ovi- tai puhelinlähettimeltä.	Paina hetki vastaanottimen testinappia. Testilamppu pitäisi palaa vihreänä ja vastaanottimen pitäisi antaa ääni- ja valosignaali. Jos lamppu palaa punaisena tai ei syty lainkaan, on vastaanottimen paristot vaihdettava.
Vastaanotin hälyttää, vaikkei ovikello tai puhelin ole soinut.	Vaihda kaikkien Visit-vastaanotinten ja -lähettinten radiokanava.

Tuoteseloste

- 1) Äänenvoimakkuuden säädin
- 2) Merkinantolamppu
- 3) Valosignaali
- 4) Väristimen ulostulo
- 5) Muuntajan liitin

- 6) Paristoluukku
- 7) Valosignaalin katkaisija
- 8) Testinappi



Manuel de l'utilisateur, récepteur portable Bellman Visit

Le Récepteur Bellman Visit fait partie du système Visit. Le Récepteur reçoit des signaux en provenance des différents émetteurs Bellman Visit. Il vous avertit par exemple que quelqu'un sonne à la porte ou que le téléphone sonne. Vous pouvez déplacer le récepteur à l'intérieur de la maison ou dans le jardin. Dans tous les cas, posez-le près de vous.

Procédez de la manière suivante !

1. Ouvrez le compartiment à piles sur la face arrière du récepteur et mettez quatre piles de 1,5V, type LR14.
2. Utilisez le Récepteur Bellman Visit en portatif ou fixez-le au mur à l'aide du support métallique fourni.
3. Appuyez quelques secondes sur le bouton test situé sous le récepteur, la lampe témoin sur la face avant s'allume vert et le récepteur émet un signal sonore. Réglez le volume en tournant la molette rouge.
4. Vérifiez que le récepteur reçoit les signaux en provenance des émetteurs Bellman Visit. Pour cela, appuyez sur les boutons de test des émetteurs et vérifiez que le récepteur émet des signaux lumineux et sonores.

Divers

Lampe témoin

Lorsque le récepteur reçoit un signal en provenance d'un émetteur, la lampe témoin sur la face avant s'allume vert. Le récepteur fonctionne correctement. Si la lampe témoin clignote rouge, les piles doivent être remplacées. La lampe témoin clignotera alternativement vert et rouge pendant le réglage de la fréquence radio. Le nouveau réglage sera confirmé lorsque la lampe témoin du récepteur clignotera vert et rouge et que le récepteur émettra des signaux sonores et lumineux.

Piles

Le Récepteur portatif Bellman Visit fonctionne avec quatre piles alcalines de 1,5 V (type LR14) installées dans le compartiment à piles sur la face arrière. La durée de vie des piles est d'environ 2 à 3 ans. Les piles doivent être remplacées lorsque la lampe témoin clignote rouge. Il est également possible d'utiliser un adaptateur de réseau. Celui-ci se connecte sur la prise sur le côté du récepteur (repère 6V DC).

Portée

La portée entre le récepteur et l'émetteur est de 30 mètres, celle-ci peut être réduite en fonction de l'épaisseur des murs et de leur composition. Des murs en béton armé en limitent la portée.

Fréquence radio

A la livraison, toutes les unités sont réglées sur la même fréquence radio. Si vous changez la fréquence de l'émetteur, vous devez également changer celle de chaque récepteur en procédant de la façon suivante:

tenez le récepteur devant l'émetteur, appuyez sur le bouton test pendant environ cinq secondes, la lampe témoin du récepteur clignote vert et rouge. Appuyez ensuite sur le bouton test de l'émetteur, la lampe témoin du récepteur doit alors clignoter vert et rouge et le récepteur doit émettre des signaux sonores et lumineux : la fréquence radio a été changée.

Réglages

Vous pouvez ajuster le volume sonore avec la molette rouge du récepteur. Les signaux lumineux peuvent être désactivés grâce au commutateur sur la face arrière du récepteur.

En cas de panne

Une panne n'est pas toujours grave. Lisez attentivement la liste de contrôles possibles avant de contacter votre revendeur.

Description	Intervention
Le récepteur ne se manifeste pas lorsqu'il reçoit des signaux en provenance des émetteurs de porte ou de téléphone.	Appuyez quelques secondes sur le bouton test du récepteur. La lampe témoin s'allume vert et le récepteur émet des signaux sonores et lumineux. Si la lampe témoin s'allume rouge ou pas du tout, les piles doivent être remplacées.
Le récepteur s'active même si personne ne sonne à la porte ou ne tente de vous joindre par téléphone.	Changez la fréquence radio de tous les émetteurs BellmanVisit, puis des récepteurs.

Description du produit

- | | |
|----------------------------------|----------------------|
| 1) Bouton de volume | 6) Compartiment pile |
| 2) Lampe témoin | 7) Interrupteur |
| 3) Signal lumineux | 8) Bouton test |
| 4) Connecteur du vibreur de lit | |
| 5) Connecteur adaptateur secteur | |

User manual, Bellman Visit Portable Receiver

Bellman Visit Receiver is part of the Visit System. The receiver receives signals from different Visit transmitters and signals when the door bell or telephone rings. You can carry the receiver in the apartment or garden and place it where you are for the time being.

Getting started...

1. Open the battery panel on the back of the receiver and insert four 1.5 V batteries of the LR14 type.
2. Press in the test button on the bottom of receiver for a few seconds. The indicator lamp on the receiver will shine green and the receiver will emit an audible sound. Adjust the volume with the large red volume control.
3. Check that the receiver receives signals from your Bellman Visit receiver. You can do this by pressing the test button on the respective transmitter so that the receiver gives a signal.

Miscellaneous

Indicator lamp

On the front of the receiver there is an indicator lamp which shines green when the receiver is activated by a transmitter. This shows that the receiver functions. The indicator lamp flashes red when the batteries need changing.

When setting the radio channel the indicator lamp shines alternately red and green. The receiver confirms the changed radio channel by allowing the indicator lamp to shine both red and green simultaneously while emitting a sound signal.

Batteries

Bellman Visit Portable Receiver is powered by four 1.5V alkaline batteries of the LR14 type, which last for two to three years. They are inserted under the battery panel on the back of the receiver. When the batteries begin to get low the indicator lamp flashes red. It is also possible to use a mains adapter instead of batteries. The mains adapter is connected to the input marked 6V DC on the side of the receiver.

Range

The range between the receiver and transmitters is approx. 30 metres but is influenced by the thickness of the walls and wall materials in the house or apartment. Thick concrete and metal walls limit the range.

Radio channel

On delivery all units are set to the same radio channel. If you change a channel in a transmitter you must also change the channel in the receiver, which is done as follows:

Hold the receiver in front of the transmitters; press in the test button on the receiver for approx. five seconds until the indicator lamp on the receiver shines alternatively red and green; now press in the transmitter's test button so that the receiver's indicator lamp shines red and green simultaneously while emitting a sound signal. This confirms that the channel is changed.

Adjustments

You can adjust the volume with the large red volume control on the top of the receiver. The sound signal on the front can be switched off with the sliding switch located on the back of the receiver.

Trouble shooting

A fault is not always serious. Follow the trouble shooting chart below before calling for service.

Symptom	Action
The receiver does not receive signals from the door or telephone transmitter.	Press in the receiver's test button for a few seconds. The test lamp should then shine green and the receiver should emit a sound signal. If it shines red or not at all the batteries in the receiver must be changed.
The receiver signals although no one has rung the door bell or telephone.	Change the radio channel first in all Visit transmitters and then in the receiver.

Product description

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| 1) Volume control | 6) Battery panel |
| 2) Indicator lamp | 7) Sound signal on/off |
| 3) Flash signal | 8) Test button |
| 4) Bed-shaker output | |
| 5) Connection, mains adapter | |

Használati utasítás a Bellman Visit Portable Receiver vevőhöz

A Bellman Visit Receiver vevő a Visit System része. A vevő jeleket kap a Visit adóktól, és jelez, ha valaki csenget vagy telefonál. A készüléket magával viheti a lakás vagy a kert azon részébe, ahol éppen tartózkodik.

Üzembe helyezés

1. Nyissa ki az elemtartót a vevő hátulján, és helyezzen be 4 db LR14 típusú 1,5 V-os elemet.
2. Nyomja le néhány másodpercre a testgombot a vevő alján. Kigyullad a jelzőlámpa (zölden), és a vevő hangjelzést ad. Állítsa be a hangerőt a nagy, piros hangerő-szabályozóval.
3. Ellenőrizze, hogy a vevő fogadja-e a Bellman Visit adó jelét: nyomja meg a megfelelő adó testgombját úgy, hogy a vevő jeleket kapjon.

További tudnivalók

Jelzőlámpa

A vevő előlapján található jelzőlámpa zölden világít, amikor az adó működésbe hozza a vevőt. Ez a készülék működését jelzi. Ha elemcsere szükséges, a lámpa pirosan villog. Az átviteli csatorna beállításakor a jelzőlámpa felváltva pirosan és zölden világít. A vevő az átviteli csatorna megváltoztatását úgy erősíti meg, hogy a lámpa egyidejűleg piros és zöld fénnel világít, s a készülék hangjelzést ad.

Elemek

A Bellman Visit Portable Receiver vevő 4 db LR14 típusú 1,5 V-os alkáliellellemmel működik, melyek két-három évig tartanak ki. Az elemeket a vevő hátoldalán lévő elemtartóba kell helyezni. Ha az elemek már gyengék, ezt a jelzőlámpa piros villogással jelzi. Az elemek helyett hálózati tápegység is használható. Ezt a vevő oldalán található 6 V-os egyenáramú bemenetre kell csatlakoztatni.

Hatótávolság

Az adó és a vevő közti hatótávolság kb. 30 méter, de ez a ház, illetve lakás falainak vastagságától és anyagától is függ. Vastag beton és fém falak csökkentik a hatótávolságot.

Átviteli csatorna

Eladáskor minden készülék azonos átviteli csatornára van beállítva. Ha megváltoztatja a csatornát az adóban, akkor a vevőben is változtassa meg, a következőképpen:

Tartsa a vevőt az adóval szemben. Mintegy 5 másodpercig tartsa lenyomva a vevő alján található testgombot, míg a jelzőlámpa felváltva pirosan és zölden nem kezd világítani. Most nyomja meg az adó testgombját úgy, hogy a vevőn a lámpa egyszerre világítson piros és zöld fénnel, és hangjelzést adjon a készülék. Ezzel megerősíti, hogy csatornát váltott.

Beállítások

A hangerőt a vevő tetején található nagy, piros hangerő-szabályozóval állíthatja be. A hangjelzés a vevő hátlapján elhelyezett tolókapcsolóval kikapcsolható.

Hibaelhárítás

A hiba nem mindig súlyos. Mielőtt a szervizhez fordulna, nézze át az alábbi hibaelhárítási listát:

Tünet	Eljárás
A vevő nem fogadja az ajtócsengő- vagy telefonadó jelét.	Nyomja le néhány másodpercre a vevő tesztgombját. A jelzőlámpának zölden kell világítania, s a vevőnek hangjelzést kell adnia. Ha a lámpa pirosan világít, vagy egyáltalán nem világít, akkor ki kell cserélni a vevő elemeit.
A vevő jelez, noha senki nem csengetett vagy telefonált.	Változtassa meg az átviteli csatornát először valamennyi Visit adón, majd a vevőn.

Termékleírás

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1) Hangerő-szabályozó | 6) Elemtartó lap |
| 2) Jelzőlámpa | 7) Hangjelzés be-ki kapcsolója |
| 3) Villogó | 8) Tesztgomb |
| 4) Ágyrezgető-kimenet | |
| 5) Bemenet a hálózati tápegység számára | |

Bellman Visit Portable Receiver (ricevitore portatile sonoro/ luminoso): manuale di istruzioni

Il Ricevitore Portatile Sonoro/Luminoso Bellman Visit fa parte del Sistema "Visit". Il Ricevitore Portatile Sonoro/Luminoso riceve i segnali inviati dai vari Trasmettitori della linea Bellman Visit (Campanello/Citofono - Telefono). Il Ricevitore può essere portato e posizionato nella zona del vostro appartamento o del giardino dove soggiornate.

Questo è ciò che bisogna fare!

1. Aprire il comparto batteria nella parte posteriore del Trasmettitore e collegare quattro batterie da 1,5 Volt del tipo LR14.
2. Tenere premuto il pulsante di Test situato nella parte inferiore del Ricevitore. La spia luminosa frontale posta al centro dovrà illuminarsi verde ed il Ricevitore dovrà emettere una serie di segnali sonori e Luminosi. Regolare il volume tramite l'apposita manopola posta nella parte superiore del Ricevitore.
3. Premere il pulsante di test di uno dei Trasmettitori della linea Bellman Visit (Campanello/Citofono o Telefono) e verificare la risposta del Ricevitore Portatile Sonoro/Luminoso.

Varie:

Spia luminosa

Sul frontale del Ricevitore è situata una Spia ad indicazione luminosa che diventa di colore verde quando riceve il segnale di chiamata inviato da uno dei Trasmettitori della linea Bellman Visit. Quando la spia si accende di colore rosso significa che bisogna sostituire le batterie. Durante l'operazione di selezione del Canale Radio, la Spia Luminosa lampeggia alternativamente rosso e verde. L'avvenuta selezione del Canale Radio sarà segnalata sul Ricevitore Portatile tramite un segnale sonoro e l'accensione rosso/verde contemporanea della Spia Luminosa.

Batterie

Il Ricevitore Portatile Sonoro/Luminoso è alimentato da 4 batterie da 1,5 Volt del tipo LR14 le quali consentono un'autonomia di circa 3 anni. Le batterie vanno inserite nell'apposito vano situato nella parte posteriore del Ricevitore.

Il Ricevitore può essere alimentato anche da un Alimentatore esterno 6 Volt CC, da collegare nell'apposita presa ubicata sul lato destro del Ricevitore riportante la scritta 6VDC.

Portata

La distanza di Trasmissione/Ricezione dei prodotti della linea Bellman Visit è più di 30 metri; Tuttavia tale distanza può variare a seconda delle caratteristiche ambientali. Pareti spesse in cemento armato, grossi oggetti metallici come pure le batterie scariche, possono diminuire tale portata.

Canale Radio

Alla consegna, tutti i Trasmettitori e Ricevitori sono programmati sullo stesso Canale Radio. Nel caso fosse necessario variare il Canale Radio è indispensabile che tutte le unità siano programmate sul medesimo Canale. Per variare il Canale Radio di ricezione posizionare il Ricevitore Portatile vicino ad uno dei Trasmettitori della linea Bellman Visit. Premere e tenere premuto (circa 5 secondi) il pulsante di Test sul Ricevitore fino a quando la Spia Luminosa inizia a lampeggiare alternativamente Verde e Rosso. A questo punto premere il pulsante di Test sul Trasmettitore. L'avvenuta selezione del Canale Radio sarà segnalata sul Ricevitore Portatile tramite un suono e l'accensione simultanea della Spia Luminosa, rosso e verde.

Regolazioni

Utilizzare la manopola situata sulla parte superiore del Ricevitore Portatile per la regolazione del Volume. Per escludere la modalità di avviso sonora, posizionare l'interruttore nella parte posteriore del Ricevitore, su OFF.

Soluzione dei problemi

Eventuali inconvenienti sono facilmente risolvibili. Seguire i suggerimenti sotto riportati prima di chiamare l'assistenza tecnica.

Sintomo	Procedura
Il Ricevitore Portatile non riceve alcun segnale da nessuno dei Trasmettitori.	<p>Premere il pulsante di Test sul Ricevitore Portatile per alcuni secondi. La Spia Luminosa dovrebbe illuminarsi verde in contemporanea con l'emissione di un segnale sonoro. Se la Spia Luminosa è rossa oppure nessun suono viene emesso, sostituire le batterie.</p> <p>Controllare se il Trasmettitore/i ed il Ricevitore Portatile Sonoro/Luminoso sono sintonizzati sullo stesso Canale Radio. Leggere le istruzioni relative riportate al paragrafo "Canale Radio".</p>
Il Ricevitore emette un segnale di avviso anche se nessuno dei Trasmettitori (Campanello/Citofono - Telefono) è stato attivato.	E' probabile che nelle vicinanze si trovi un sistema Bellman Visit sintonizzato sullo stesso vostro Canale. Cambiare il Canale Radio come da istruzioni riportate al paragrafo "Canale Radio".

Descrizione del Prodotto:

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1) Controllo Volume | 6) Coperchio vano batterie |
| 2) Spia Luminosa | 7) Interruttore ON/OFF del suono |
| 3) Avviso Luminoso | 8) Pulsante di Test |
| 4) Presa jack per Vibratore esterno | |
| 5) Presa per la connessione di un Alimentatore esterno | |

Handleiding, Bellman Visit draagbare ontvanger

De Bellman Visit draagbare ontvanger is onderdeel van een signaleringssysteem ook wel wijk en waarschuwingssysteem genoemd. De zender neemt de signalen (telefoon, deurbel) op en stuurt deze naar de draagbare Bellman Visit ontvanger.

Ingebruikname

1. Open het batterijklepje aan de achterzijde en plaats vier 1.5 volt batterijen van het type LR14.
2. Druk op de testknop aan de onderzijde van de ontvanger. Controleer dat het indicatorlampje gaat branden (groen) en een audiosignaal geeft.
3. Controleer dat de ontvanger reageert op de zender. Druk hiervoor op de testknop op de zender.

Diversen:

Indicatorlampje

De Bellman Visit draagbare ontvanger is uitgerust met een indicatorlampje dat groen zal branden als de ontvanger wordt geactiveerd door de zender. Als het ontvangstkanaal wordt gewijzigd zal hij afwisselend groen en rood branden. Een geluidssignaal geeft aan dat het gewijzigde ontvangstkanaal bevestigd wordt.

Batterij

De Bellman Visit draagbare ontvanger wordt gevoed door vier 1.5 volt batterijen (type LR14) met een levensduur van 2 tot 3 jaar. Deze zijn geplaatst onder het batterijklepje aan de achterzijde van de zender. Vervanging van een batterij is nodig als het lampje rood gaat flitsen.

Bereik

De overdracht van een signaal van zender naar ontvanger bedraagt 30 meter maar wordt beïnvloed door muren en meubels. Dikke betonnen muren of een te lage batterijspanning beperken het bereik.

Instellen van het zend-/ontvangstkanaal

Het Bellman Visit systeem biedt de mogelijkheid om voor de overdracht van een signaal van zender naar ontvanger verschillende kanalen toe te passen. Daardoor kunnen er meerdere systemen in een gebouw of woning, waar bijvoorbeeld ook andere bewoners een Bellman Visit gebruiken, onafhankelijk van elkaar functioneren. De zender en ontvanger moeten dan wel op hetzelfde kanaal staan. Plaats de draagbare ontvanger voor de zender (ca. 5 seconden) tot dat het indicatorlampje afwisselend rood en groen gaat branden. Druk op de testknop (zender) zodat een geluidssignaal wordt gehoord. Het ontvangstkanaal is gewijzigd.

Instellingen

Het volume van het geluidssignaal kan worden ingesteld met de rode volumeknop aan de bovenzijde van de ontvanger. Het geluidssignaal kan aan/ uit worden geschakeld d.m.v. schuif schakelaartje aan de achterzijde van de ontvanger.

Storingen

Ondanks het feit dat het Bellman Visit systeem veilig en betrouwbaar is kunnen er toch eventuele storingen optreden. Wanneer deze zich voordoen probeert u eens onderstaand tabel. Bij meer gecompliceerde storingen neemt u contact op met de dealer.

Storing	Handeling
De ontvanger functioneert niet als de Telefoon of deurbel rinkelt.	Druk op de testknop van de ontvanger. Het indicatorlampje moet groen branden en een geluidssignaal moeten worden gehoord.
De ontvanger functioneert zonder dat de deurbel of telefoon rinkelt	Verander het ontvangstkanaal zowel in de zender als de ontvanger.

Beschrijving ontvanger:

- | | |
|-----------------------|-----------------------------|
| 1) Volumeregelaar | 6) Batterijklepje |
| 2) Indicatorlampje | 7) Geluidssignaal aan / uit |
| 3) Lichtsignaal | 8) Testknopje |
| 4) Trilschijf uitgang | |
| 5) Connectie voeding | |

Bruksanvisning for Bellman Visit bærbar mottaker

Bellman Visit Bærbar Mottaker er en del av Visitsystemet. Mottakeren tar imot signaler fra forskjellige Visitsendere og signalerer når det ringer på for eksempel døren eller telefonen. Du kan bære med deg mottakeren i huset eller hagen og plassere den der du befinner deg i øyeblikket.

Gjør som følger!

1. Åpne batteriluken på baksiden av mottakeren og sett i fire 1,5V batterier av typen LR14.
2. Trykk inn testknappen som sitter på undersiden av mottakeren en kort stund. Indikatorlampen på mottakeren skal da lyse grønt og mottakeren avgi lydsignal. Juster volumet med den store røde volumknappen.
3. Kontroller at mottakeren tar imot signalene fra de Bellman Visit senderne du har. Dette gjør du ved å trykke på respektive senders testknapp slik at mottakeren avgir et signal.

Øvrigt:

Indikatorlampe

På forsiden av mottakeren sitter en indikatorlampe som lyser grønt når mottakeren aktiveres av en sender. Dette viser at mottakeren fungerer. Indikatorlampen blinker rødt når batteriene må byttes. Ved innstilling av radiokanal lyser indikatorlampen vekslende rødt og grønt. Mottakeren bekrefter bytte av radiokanal ved å la indikatorlampen lyse både rødt og grønt samtidig som den avgir lyd og lyssignal.

Batterier

Bellman Visit Bærbar Mottaker bruker fire 1,5V alkaliske batterier av typen LR14, som varer i 2-3 år. De skal monteres under batteriluken på baksiden av mottakeren. Når batteriene begynner å bli dårlige, vil indikatorlampen blinke rødt. Det er også mulig å bruke nettdapter i stedet for batterier. Nettdapteren tilsluttes en inngang merket 6V DC, på siden av mottakeren.

Rekkevidde

Rekkevidden mellom mottakeren og senderen er mer enn 30 meter, men påvirkes av veggens materiale og tykkelse i huset eller leiligheten. Tykke vegger av betong og metall begrenser rekkevidden.

Radiokanal

Ved levering er alle enheter innstilt på samme radiokanal. Dersom du bytter kanal i en sender, må du også bytte kanal i mottakeren, hvilket du gjør på følgende måte: Hold mottakeren foran en av senderne. Trykk inn testknappen på mottakeren i ca. 5 sekunder inntil indikatorlampen på mottakeren lyser vekslende rødt og grønt. Trykk deretter inn senderens testknapp slik at mottakerens indikatorlampe lyser rødt og grønt samtidig som den avgir lyd og lyssignal. Dette bekrefter at du har byttet kanal.

Innstillingsmuligheter

Du kan justere volumet med den store røde volumknappen på oversiden av mottakeren. Lyssignalet på forsiden kan slås av med omkobleren på baksiden av mottakeren.

Feilsøking

En feil er ikke alltid alvorlig. Følg nedenstående feilsøkingsskjema før du tilkaller service.

Symptom	Handling
Mottakeren tar ikke imot signalene fra dør- eller telefonsenderen.	Trykk inn mottakerens testknapp en kort stund. Testlampen skal da lyse grønt og mottakeren avgi lys- og lydsignal. Dersom den lyser rødt, eller ikke i det hele tatt, betyr det at batteriene i mottakeren må byttes.
Mottakeren signalerer selv om ingen har ringt på døren eller telefonen.	Bytt radiokanal i alle Visit mottakere og sendere.

Produktbeskrivelse

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 1) Volumkontroll | 6) Batteriluke |
| 2) Indikatorlampe | 7) Lyssignal på/av |
| 3) Lyssignal | 8) Testknapp |
| 4) Vibratorutgang | |
| 5) Tilsl. nettadapter | |

Instrukcja obsługi odbiornika przenośnego Visit firmy Bellman

Odbiornik Visit firmy Bellman stanowi część systemu Visit. Odbiornik odbiera sygnały od różnych nadajników systemu Visit i sygnalizuje, kiedy dzwoni dzwonek u drzwi lub telefon. Możesz nosić odbiornik w mieszkaniu lub ogrodzie i umieszczać go tam, gdzie akurat jesteś.

Pierwsze kroki...

1. Otwórz pokrywę komory baterii z tyłu odbiornika i włóż cztery baterie 1,5 V typu LR14.
2. Wciśnij przycisk testowy na spodzie odbiornika na kilka sekund. Kontrolka na odbiorniku zaświeci się na zielono i odbiornik wygeneruje sygnał dźwiękowy. Dostosuj głośność za pomocą dużego czerwonego pokrętki.
3. Sprawdź, czy odbiornik odbiera sygnały od odbiornika Visit firmy Bellman. W tym celu naciśnij przycisk testowy na odpowiednim odbiorniku, aby odbiornik wysłał sygnał.

Pozostałe

Kontrolka

Z przodu odbiornika znajduje się kontrolka, która świeci na zielono, kiedy odbiornik jest uruchamiany przez nadajnik. Oznacza to, że odbiornik działa. Kontrolka pulsuje na czerwono, kiedy baterie wymagają naładowania. Podczas ustawiania kanału radiowego kontrolka świeci na przemian na czerwono i zielono. Odbiornik potwierdza zmianę kanału radiowego za pomocą kontrolki świecącej równocześnie na czerwono i zielono, kiedy słychać sygnał dźwiękowy.

Baterie

Odbiornik przenośny Visit firmy Bellman zasilany jest czterema bateriami alkalicznymi 1,5 V typu LR14, które wytrzymują od dwóch do trzech lat. Umieszcza się je pod pokrywą komory baterii z tyłu odbiornika. Kiedy baterie są już słabe, kontrolka pulsuje na czerwono. Zamiast baterii można również używać zasilacza sieciowego. Zasilacz sieciowy podłącza się do wejścia oznaczonego 6V DC z boku odbiornika.

Zasięg

Maksymalna odległość między odbiornikiem i nadajnikami wynosi ok. 30 metrów, lecz może na nią wpływać grubość ścian i rodzaj materiałów wykorzystanych do budowy ścian w domu lub mieszkaniu. Grube ściany betonowe i metalowe ograniczają zasięg.

Kanał radiowy

Przy dostawie wszystkie urządzenia ustawione są na ten sam kanał radiowy. Jeśli zmienisz kanał w nadajniku, musisz również zmienić go w odbiorniku. W tym celu:

Umieść odbiornik przed nadajnikami; wciśnij przycisk testowy na odbiorniku na ok. pięć sekund, aż kontrolka na odbiorniku będzie świecić na przemian na czerwono i zielono; następnie naciśnij przycisk testowy nadajnika, aby kontrolka odbiornika zaczęła świecić równocześnie na czerwono i zielono, podczas gdy odbiornik emituje sygnał dźwiękowy. Jest to potwierdzenie zmiany kanału.

Regulacja

Do regulacji głośności służy duże czerwone pokrętko na wierzchu odbiornika. Sygnał dźwiękowy z przodu można wyłączyć za pomocą suwaka z tyłu odbiornika.

Usuwanie usterek

Usterka nie zawsze jest poważna. Zanim skontaktujesz się z serwisem, przejrzyj poniższą tabelę dotyczącą usuwania usterek.

Symptom	Procedura
Odbiornik nie odbiera sygnałów od nadajnika drzwiowego lub telefonicznego.	Wciśnij przycisk testowy odbiornika na kilka sekund. Kontrolka powinna zaświecić się na zielono, a odbiornik powinien wygenerować sygnał dźwiękowy. Jeśli kontrolka świeci na czerwono lub w ogóle nie świeci, wymień wszystkie baterie w odbiorniku.
Odbiornik wysyła sygnały, choć nie dzwonił dzwonek u drzwi, ani dzwonek telefonu.	Najpierw zmień kanał radiowy we wszystkich nadajnikach systemu Visit, a następnie w odbiorniku.

Opis produktu

- 1) Regulacja głośności
- 2) Kontrolka
- 3) Sygnał pulsujący
- 4) Wyjście urządzenia wibrującego
- 5) Złącze, zasilacz sieciowy
- 6) Pokrywa komory baterii
- 7) Włączanie/wyłączanie sygnału dźwiękowego
- 8) Przycisk testowy

Manual do Utilizador, Receptor Portátil Bellman Visit

O Receptor Portátil Bellman Visit faz parte do Sistema Visit. O receptor recebe os sinais a partir de diferentes transmissores e assinala quando a campainha da porta ou do telefone tocam. O receptor pode ser transportado pelo apartamento ou pelo jardim ou, simplesmente, colocado onde quer que você esteja.

Isto é o que tem que fazer!

1. Abra o compartimento da pilha/bateria na parte de trás do receptor e introduza 4 pilhas de 1.5v do modelo LR14.
2. Carregue no botão de teste, que se encontra na parte de baixo do receptor, durante alguns segundos. A lâmpada/luz indicadora piscará com uma luz verde e o receptor emitirá um som audível. Ajuste o volume com o controlo de volume encarnado.
3. Verifique se o receptor recebe os sinais a partir do receptor Bellman Visit. Poderá fazer isto, carregando no botão de teste no respectivo transmissor, para que o receptor receba o sinal e o assinale.

Diversos:

Lâmpada/luz indicadora

Na parte da frente do receptor existe uma lâmpada/luz indicadora a qual reflecte uma luz verde quando o receptor é activado pelo transmissor. Isto indica que o receptor funciona. A lâmpada pisca encarnado quando as pilhas precisam de ser trocadas. Quando sintonizar o canal radio, a luz pisca alternadamente encarnado e verde. O receptor confirma a mudança do canal radio, permitindo à lâmpada piscar ambas as cores, em simultâneo, enquanto emite um sinal sonoro.

Pilhas/baterias

O Receptor Portátil Bellman Visit é alimentado com pilhas/baterias alcalinas de 1.5v do modelo LR14, as quais tem uma duração de 2 a 3 anos. Elas são inseridas de baixo do painel da pilha na parte de trás do receptor. Quando as pilhas estão a começar a ficar fracas, a lâmpada/luz indicadora pisca encarnado. Também é possível usar o adaptador principal em vez de pilhas. O adaptador principal é ligado na receptor à parte lateral na entrada assinalada 6v DC.

Alcance

O alcance entre o receptor e os transmissores é superior a 30 metros, mas esta distância pode ser afectada pela espessura das paredes e pelos materiais de construção utilizados nas mesmas, em casas ou apartamentos. A espessura de betão e os materiais de metal limitam o alcance.

Canal radio

Todas as unidades são sintonizadas, no acto da entrega, no mesmo canal radio. Se alterar o canal do transmissor, deverá também alterar o canal do receptor, o qual é feito da seguinte maneira: segure o receptor à frente dos transmissores; carregue no botão de teste do receptor durante 5 segundos aproximadamente, até a luz indicadora do receptor piscar alternadamente encarnado e verde; agora, carregue no botão de teste do transmissor, para que a luz indicadora pisque encarnado e verde, em simultâneo, enquanto emite o sinal sonoro. Isto confirma que o canal radio foi alterado.

Ajustamentos

Poderá ajustar o volume, com o controlo encarnado, no cimo do receptor. O sinal sonoro pode ser desligado num botão, instalado na parte de trás do receptor.

Problemas de disparos do sinal

Uma falha nem sempre é grave. Observe os problemas de disparos do sinal no quadro em baixo, antes de telefonar para a assistência.

Problema	Procedimento
O receptor não recebe os sinais a partir do transmissor da porta ou do telefone.	Carregue no botão de teste do receptor por alguns segundos. A lâmpada/luz teste deverá nessa altura piscar verde e o receptor deverá emitir um sinal sonoro. Se a lâmpada piscar encarnado, as pilhas deverão ser mudadas.
O receptor emite sinais, embora ninguém tenha tocado à campainha da porta ou do telefone.	Altere o canal radio primeiro nos transmissores Visit e de seguida no receptor.

Descrição do aparelho:

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------|
| 1) Controlo de volume | 6) Pannel da pilha/Bateria |
| 2) Lampada/Luz indicadora | 7) Sinal do som on/off |
| 3) Sinal flash | 8) Botão de teste |
| 4) Saída para a almofada-vibratória | |
| 5) Ligação do adaptador | |

Bruksanvisning Bellman Visit Bärbar Mottagare

Bellman Visit Bärbar Mottagare är en del av Visitsystemet. Mottagaren tar emot signaler från olika Visitsändare och signalerar när det ringer på tex dörren eller telefonen. Du kan bära med dig mottagaren i bostaden eller trädgården och placera den där du befinner dig för stunden.

Gör så här!

1. Öppna batteriluckan på baksidan av mottagaren och sätt i fyra stycken 1,5V batterier av typ LR14.
2. Tryck in testknappen som sitter på undersidan av mottagaren en kort stund. Indikatorlampan på mottagaren ska då lysa grönt och mottagaren avge ljudsignal. Justera volymen med den stora röda volymkontrollen.
3. Kontrollera att mottagaren tar emot signalerna från de Bellman Visit sändare du har. Detta gör du genom att trycka på respektive sändares testknapp så att mottagaren ger signal.

Övrigt:

Indikatorlampa

På framsidan av mottagaren sitter en indikatorlampa som lyser grönt när mottagaren aktiveras av en sändare. Detta visar att mottagaren fungerar. Indikatorlampan blinkar rött när batterierna behöver bytas. Vid inställning av radiokanal lyser indikatorlampan omväxlande rött och grönt. Mottagaren bekräftar radiokanalbytet genom att låta indikatorlampan både lysa rött och grönt samtidigt som den avger ljud och ljussignal.

Batterier

Bellman Visit Bärbar Mottagare drivs av fyra 1,5V alkaliska batterier av typen LR14 som varar i två till tre år. De skall monteras under batteriluckan på baksidan av mottagaren. När batterierna börjar bli dåliga kommer indikatorlampan att blinka rött. Det går också att använda nätadapter istället för batterier. Nätadaptern ansluts till en ingång, märkt 6V DC, på sidan av mottagaren.

OBS!! Vid extern strömförsörjning får endast nätadapter fabrikat Ten Pao Industrial Co Ltd typ G060080D34 anslutas.

Räckvidd

Räckvidden mellan mottagaren och sändarna är mer än 30 meter, men påverkas av väggarnas material och tjocklek i huset eller lägenheten. Tjocka väggar gjorda av betong och metall begränsar räckvidden.

Radiokanal

Vid leverans är alla enheter inställda på samma radiokanal. Byter du kanal i en sändare måste du också byta kanal i mottagaren, vilket går till på följande sätt:

Håll mottagaren framför en av sändarna. Tryck in testknappen på mottagaren i ungefär fem sekunder tills indikatorlampan på mottagaren lyser omväxlande rött och grönt. Tryck sedan in sändarens testknapp så att mottagarens indikatorlampa lyser rött och grönt samtidigt som den avger ljud och ljussignal. Detta bekräftar att kanalen är bytt.

Inställningsmöjligheter

Du kan justera volymen med den stora röda volymkontrollen på ovansidan av mottagaren. Ljussignalen på framsidan kan stängas av med skjutomkopplaren placerad på baksidan av mottagaren.

Felsökning

Ett fel är inte alltid allvarligt. Följ nedanstående felsökningsschema innan du tillkallar service.

Symptom	Åtgärd
Mottagaren tar inte emot signalerna från dörr- eller telefonsändaren.	Tryck in mottagarens testknapp en kort stund. Testlampan skall då lysa grönt och mottagaren avge ljus- och ljudsignal. Om den lyser rött eller inte lyser alls, betyder det att batterierna i mottagaren behöver bytas.
Mottagaren signalerar fastän ingen ringt på dörren eller telefonen.	Byt radiokanal i alla Visit mottagare och sändare.

Produktbeskrivning:

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1) Volymkontroll | 6) Batterilucka |
| 2) Indikatorlampa | 7) Ljussignal på/av |
| 3) Ljussignal | 8) Testknapp |
| 4) Vibratorutgång | |
| 5) Ansl. nätadapter | |

Uputstvo za upotrebu za Bellman Visit prenosivi prijemnik

Bellman Visit prijemnik deo je Visit Sistema. Prijemnik prima signal sa razliĉnih Bellman Visit predajnika i signalizuje kada se oglasi zvono na ulaznim vratima ili telefon. Prijemnik moŹete da prenosite po stanu ili baŹti i da ga postavite tamo gde se u tom momentu nalazite.

Poĉetak rada...

1. Otvorite deo za bateriju na zadnjem delu prijemnika i umetnite ĉetiri baterije od 1,5 volta, tip LR14.
2. Pritisnite test dugme na dnu prijemnika nekoliko sekunda. Lampica indikatora na prijemniku zasvetliće zeleno i prijemnik će da emituje zvuk. Podesite glasnost sa velikim crvenim dugmetom za kontrolu glasnosti.
3. Proverite da prijemnik prima signale sa VaŹeg Bellman Visit predajnika. To moŹete da proverite pritiskom na dugme odreĉjenog predajnika kako bi prijemnik poslao signal.

Razno

Lampica indikatora

Na prednjem delu prijemnika nalazi se lampica indikatora koja zasvetli zeleno kada predajnik aktivira prijemnik. To pokazuje da prijemnik funkcioniŹe. Lampica svetli crveno kada bateriju treba zameniti. Prilikom postavljanja radio kanala, lampica indikatora zasvetli naizmenice crveno i zeleno. Prijemnik potvrĉuje promenjeni radio kanal tako da puŹta lampicu indikatora da svetli crveno i zeleno, emitujući zvuk.

Baterije

Bellman Visit prenosivi prijemnik napaja se pomoću ĉetiri alkalne baterije od 1,5V, tip LR14, koje traju dve do tri godine. Umetnute su ispod ploĉe za bateriju na zadnjem delu prijemnika.

Kada te baterije oslabe, lampica indikatora zasvetli crveno. Takodje je moguće koristiti adapter napajanja umesto baterija. Adapter napajanja spaja se na ulaz oznaĉen sa 6V DC na strani prijemnika.

Razdaljina

Razdaljina izmeĉu prijemnika i predajnika je otprilike 30 metara, ali to zavisi i o debljini zidova i zidnog materijala u kući ili stanu. Debeli betonski ili metalni zidovi umanjuju razdaljinu. Na razdaljinu takodje utiĉu i slabe baterije.

Radio kanali

Prilikom isporuke svi ureĉdaji treba da budu postavljene na isti radio kanal. Ako promenite kanal u predajniku, morate ga promeniti i u prijemniku, a to se radi na sledeći naĉin:

DrŹite prijemnik ispred predajnika. Pritisnite test dugme i drŹite ga oko pet sekunda sve lampica indikatora ne poĉne naizmenice da treperi crveno i zeleno; zatim pritisnite test dugme na predajniku kako bi lampica indikatora prijemnika svetlila istovremeno crveno i zeleno emitujući zvuk. To potvrĉuje da je kanal promenjen.

Postavke

Glasnost možete da podešavate velikim crvenim kontrolnim dugmetom na vrhu prijemnika. Zvučni signal na prednjoj strani može se isključiti pomoću kliznog prekidača smeštenog na zadnjoj strani prijemnika.

Rešavanje problema

Greška nije uvek ozbiljna.

Pre pozivanja servisa sledite postupke opisane u rešavanju problema.

Simptom	Procedura
Prijemnik ne prima signale sa telefonskog predajnika ili predajnika za ulazna vrata.	Pritisnite test dugme prijemnika na nekoliko sekunda. Test lampica će zasvetliti zeleno i prijemnik će emitovati zvučni signal. Ako lampica zasvetli crveno ili uopšte ne zasvetli, baterije u prijemniku treba zameniti.
Prijemnik šalje signale ilako niko nije pozvonio na vrata ili telefon.	Najpre promenite radio kanal na svim Visit predajnicima, a zatim i na prijemniku.

Opis proizvoda

- 1) Kontrola glasnosti
- 2) Lampica indikatora
- 3) Svetleći signal
- 4) Izlaz za vibraciju za krevet
- 5) Priključak, napojni adapter
- 6) Ploča za bateriju
- 7) Zvučni signal uključen/isključen
- 8) Test dugme